



تقرير موجز

Summary Report

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2022

Monetary & Banking Developments – August 2022

Date: 29/09/2022

التاريخ: 2022/09/29

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.2%, from AED 720.6 billion at the end of July 2022 to AED 719.4 billion at the end of August 2022.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.2% من 720.6 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 719.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022.

The Money Supply aggregate M_2 increased by 1.4%, from AED 1,606.0 billion at the end of July 2022 to AED 1,627.7 billion at the end of August 2022.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 1.4% من 1,606.0 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 1,627.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022.

The Money Supply aggregate M_3 also rose by 2.4%, from AED 1,968.3 billion at the end of July 2022 to AED 2,016.1 billion at the end of August 2022.

كما ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 2.4% من 1,968.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 2,016.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022.

The reduction in M_1 was due to AED 1.2 billion decrease in Currency in Circulation Outside Banks, where Monetary Deposits remained constant. M_2 increased due to AED 22.9 billion rise in Quasi-Monetary Deposits, overshadowing the diminished M_1 . M_3 grew due to an augmented M_2 and AED 26.1 billion increase in Government Deposits.

يُعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) إلى تراجع بمقدار 1.2 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك بينما ظلت الودائع النقدية ثابتة، ويعود الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الزيادة بمقدار 22.9 مليار درهم في الودائع شبه النقدية على الرغم من انخفاض (ن1)، فيما يُعزى الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى زيادة عرض النقد (ن2) وزيادة الودائع الحكومية بمقدار 26.1 مليار درهم.

The Monetary Base expanded by 1.2% rising from AED 469.9 billion at the end of July 2022 to AED 475.4 billion at the end of August 2022. The main drivers of this expansion in the Monetary Base were increases in Reserve Account and Certificates of Deposit & Monetary Bills by 41.2% and 0.6%, respectively. Whereas, Currency Issued and Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE fell by 1.5% and 14.4%, correspondingly.

توسعت القاعدة النقدية بنسبة 1.2% وذلك من 469.9 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 475.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022. وكانت الدوافع الرئيسة لهذا التوسع في القاعدة النقدية هو الارتفاع في الحساب الاحتياطي وشهادات الإيداع والأذونات النقدية بنسبة 41.2% و 0.6% على التوالي. مقابل انخفاض في العملة المُصدرة الحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى في المصرف المركزي بنسبة 1.5% و 14.4% على التوالي.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 0.9%, rising from AED 3,490.4 billion at the end of July 2022 to AED 3,523.5 billion at the end of August 2022.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 0.9% من 3,490.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 3,523.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022.

Gross credit fell by 0.3% from AED 1,857.4 billion at the end of July 2022 to AED 1,851.1 billion at the end of August 2022. Gross Credit reduced due to 0.4% reduction in Domestic Credit, overriding the 0.3% increase in

انخفض إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.3% من 1,857.4 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 1,851.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022، وذلك نتيجة انخفاض بنسبة 0.4% في الائتمان المحلي مقابل زيادة بنسبة 0.3% في الائتمان

Foreign Credit. Domestic Credit fell because of 0.9%, 1.2%, 0.2% and 1.5% decline in credit to Government Sector, Public Sector (Government Related Entities), Private Sector and Non-Banking Financial Institutions, respectively.

الأجنبي. يُعزى الانخفاض في الائتمان المحلي إلى انخفاض الائتمان الممنوح للقطاع الحكومي والقطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) والقطاع الخاص والائتمان الممنوح للمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 0.9%، 1.2% و 0.2% و 1.5% على التوالي.

Total Bank Deposits increased by 1.6%, climbing from AED 2,132.9 billion at the end of July 2022 to AED 2,166.6 billion at the end of August 2022. The growth in Total Bank Deposits was due to the rise in Resident Deposits by 2.8%, superseding the reduction in Non-Resident Deposits by 7.0%. Resident Deposits increased owing to 7.1%, 3.3%, 1.5% and 0.8% expansions in Government Sector Deposits, Public Sector (Government Related Entities) Deposits, Private Sector Deposits and Non-Banking Financial Institutions Deposits, individually.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بنسبة 1.6% من 2,132.9 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2022 إلى 2,166.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2022، وذلك نتيجة لارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 2.8% ليحل محل الانخفاض في ودائع غير المقيمين بنسبة 7.0%. ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة الزيادة في ودائع القطاع الحكومي وودائع القطاع العام (الجهات ذات الصلة بالحكومة) وودائع القطاع الخاص وودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 7.1% و 3.3% و 1.5% و 0.8% على التوالي.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.